

Edizione integrale delle composizioni di Luigi Hugues per flauto e pianoforte

Luigi Hugues nacque a Casale Monferrato (Al) il 27 ottobre 1836 ma il padre Mathieu (1790-1872) era originario di Abrièz nel Delfinato. Laureatosi in ingegneria nel 1859, fu docente di Geografia nell'Istituto Tecnico Leardi della sua città natale e poi all'Università di Torino dal 1897 al 1912 ed è considerato uno dei padri fondatori della moderna Geografia.

Per tutta la vita si dedicò anche alla musica, suonando il flauto, il pianoforte e l'organo. In gioventù fece alcuni concerti in duo col fratello Felice (1834-1893) e in trio con Costantino Nigra (1828-1907). In seguito focalizzò le sue attività a Casale dove nel periodo 1863-1883 diresse la Civica Scuola di Musica e il Corpo di Musica della Guardia Nazionale, fu membro della Direzione del Teatro Municipale, si occupò dell'organizzazione dei concerti dell'Accademia Filarmonica e suonò l'organo nella Chiesa di Santo Stefano e poi nel vicino Duomo.

Morì a Casale Monferrato il 5 marzo 1913

Le composizioni per flauto e pianoforte

Non è facile fare chiarezza sulle composizioni di Hugues. Al momento le mie ricerche mi hanno permesso di individuare l'esistenza di 145 brani con numero d'opera, presumibilmente tutti pubblicati, e una cinquantina di brani sacri rimasti manoscritti. Tuttavia non sono ancora riuscito ad identificare 23 brani corrispondenti ai seguenti numeri d'opera: 1 – 2 – 13 – 24 – 36 – 37 – 40 – 47 – 49 – 73 – 74 – 78 – 83 – 86 – 87 – 126 – 127 – 128 – 130 – 131 – 132 – 142 e 144, fra i quali vi potrebbero essere dei brani per flauto.

La parte più conosciuta della sua produzione è quella didattica con gli studi op. 15, 32, 50, 75, 101, 143 e, soprattutto, i quattro volumi di duetti *La Scuola del flauto* op. 51 che sono ancora utilizzati nei Conservatori italiani insieme all'op. 101.

La parte più rilevante delle sue composizioni è però costituita da 86 pezzi per flauto e pianoforte con una significativa differenza rispetto agli altri virtuosi dell'epoca visto che le fantasie operistiche

Complete edition of the compositions by Luigi Hugues for flute and piano

Luigi Hugues was born in Casale Monferrato (Al) on October 27th, 1836 but his father Mathieu (1790-1872) was originally from Abrièz in the Dauphiné. Graduated in engineering in 1859, he was a professor of Geography at the Leardi Technical Institute in his hometown and then at the University of Turin from 1897 to 1912 and is considered one of the founding fathers of modern geography.

Throughout his life he also devoted himself to music, playing the flute, the piano and the organ. In his youth he made some concerts in duo with his brother Felice (1834-1893) and in trio with Costantino Nigra (1828-1907). Later he focused his activities in Casale where in the period 1863-1883 he directed the Civic School of Music and the National Guard Band, he was a member of the Direction of the Municipal Theater, he took care of organizing the concerts of the Philharmonic Academy and played the organ in the Church of Santo Stefano and then in the nearby Duomo.

He died in Casale Monferrato on March 5th, 1913.

The compositions for flute and piano

It is not easy to clarify Hugues' compositions. At the moment my research has allowed me to identify the existence of 145 passages with opera numbers, presumably all published, and about fifty sacred passages as manuscripts. However I have not yet been able to identify 23 pieces corresponding to the following opera numbers: 1 - 2 - 13 - 24 - 36 - 37 - 40 - 47 - 49 - 73 - 74 - 78 - 83 - 86 - 87 - 126 - 127 - 128 - 130 - 131 - 132 - 142 and 144, among which there could be some pieces for flute.

The best known part of his production is the didactic one with the studies op. 15, 32, 50, 75, 101, 143 and, above all, the four volumes of duets *The School of the flute* op. 51 which are still used in Italian conservatories together with op. 101.

The most relevant part of his compositions, however, consists of 86 pieces for flute and piano with a significant difference compared to the other virtuosos of the time, given that the operatic

L'edizione critica delle composizioni per flauto e pianoforte di Luigi Hugues

Anche se probabilmente non siamo ancora riusciti ad individuare tutte le composizioni di Luigi Hugues per flauto e pianoforte e di alcune di quelle individuate non abbiamo ancora trovato delle copie ci sembra comunque giusto dare alle stampe questo primo tentativo di edizione critica integrale.

In primo luogo perché si tratta di un insieme di brani di buona qualità che meritano di essere eseguiti in pubblico andando ad incrementare il repertorio per flauto della seconda metà dell'Ottocento. In secondo luogo perché abbiamo la certezza di risvegliare l'attenzione per queste composizioni e quindi la speranza che quelle mancanti all'appello possano essere individuate in qualche Biblioteca o collezione privata.

Pubblichiamo qui, in gran parte per la prima volta in tempi moderni, le 70 composizioni con numero d'opera conservate e anche le otto senza numero d'opera. Di ogni brano pubblichiamo una versione critica realizzata prendendo come base l'edizione originale e, ove possibile, confrontata con le edizioni successive. Le varie composizioni sono analizzate in modo dettagliato, se ne fornisce il contesto storico e si fornisce un apparato critico nel quale sono evidenziati tutti gli errori di stampa che abbiamo individuato, le differenze esistenti fra la parte staccata di flauto e quella riportata nella partitura del pianoforte.

Ugo Piovano

The critical edition of Luigi Hugues' compositions for flute and piano

Although we have probably not yet been able to identify all the compositions by Luigi Hugues for flute and piano and we have not yet found copies of some of those identified, it still seems right to print this first attempt of a complete critical edition.

Firstly because it is a set of good quality pieces that deserve to be performed in public, increasing the flute repertoire of the second half of the nineteenth century. Secondly, because we have the certainty of arousing attention to these compositions and therefore the hope that those still missing may be identified in some library or private collection.

We publish here, largely for the first time in modern times, the 70 preserved compositions with an opera number and also the eight without an opera number. We publish a critical version of each piece by taking the original edition as a basis and, where possible, compared with subsequent editions. The various compositions are analyzed in detail, providing the historical context and a critical apparatus in which all the printing errors that we have identified, the differences between the detached part of the flute and the one reported in the piano score are highlighted. .

English translation by Marco Morello

La Sonata fantastica, op. 100

Fonti

A Spartito con parte staccata. La partitura ha le seguenti indicazioni sul frontespizio: Composizioni | Originali | per | Flauto | con | accomp.^{to} di | Pianoforte | di | Luigi Hugues | 38238 Idilio Op. 96 Fr. 5.00 | 38239 I.^{re} Fantaisie-Caprice Op. 97 Fr. 7.00 | 38240 II.^{me} Fantaisie-Caprice Op. 98 Fr. 7.00 | 38241 Polonese di Concerto Op. 99 Fr. 7.00 | 38242 Sonata Fantastica Op. 100 Fr. 8.00 | Prop. per tutti i paesi | Milano, Stabilimento Musicale F. Lucca.

La parte musicale è formata da 18 pagine (pp. 2-19) e prevede la seguente intestazione: Sonata Fantastica | [a sinistra] All'Egregio flautista Signor | Filiberto Peri [a destra] Luigi Hugues op. 100. La parte staccata è formata da 7 pagine (pp. 1-7) e ha la stessa intestazione della partitura. Sia la partitura che la parte staccata hanno in ogni pagina in basso l'indicazione y 38242 y.

Purtroppo questo spartito non è presente nei Libroni della casa editrice Lucca che arrivano solo al n. di edizione 29100 ma è riportato nel Catalogo Lucca del 1884. Inoltre in tre degli spartiti di questa raccolta (le due *Fantaisie-Caprice* e la *Polonese di Concerto*) che Hugues donò al Conservatorio di Milano vi è una sua dedica autografa firmata "Casale, 14 giugno 1884". Possiamo quindi ipotizzare che i pezzi furono pubblicati in quel periodo e immediatamente donati dall'autore.

Copie: Biblioteca del Conservatorio "G. Verdi" di Milano, segnatura A. 31. 42. 9 a,b appartenente al Fondo Nosedà – 2 copie presso la Biblioteca del Conservatorio di Santa Cecilia, Roma, collocazione B. 591. 38. e B. 936. 10.

B Spartito con parte staccata della Ricordi di Milano, n. ed. 84198. Purtroppo i Libroni della casa editrice Ricordi non riportano alcuna informazione su questo spartito che è presente nel Catalogo del 1896 e non in quelli precedenti. Nel 1888 la vedova Giovannina Lucca cedette tutto il catalogo a Tito Ricordi e quindi è probabile che sia stato stampato subito dopo.

Copie: Biblioteca del Conservatorio "G. Rossini" di Pesaro – Biblioteca Armando Gentilucci dell'Istituto superiore di studi musicali di Reggio Emilia e Castelnovo ne' Monti, Reggio Emilia.

The Fantastic Sonata, op. 57

Sources

A Score with separate part. The score has the following indications on the title page: Composizioni | Originali | per | Flauto | con | accomp.^{to} di | Pianoforte | di | Luigi Hugues | 38238 Idilio Op. 96 Fr. 5.00 | 38239 I.^{re} Fantaisie-Caprice Op. 97 Fr. 7.00 | 38240 II.^{me} Fantaisie-Caprice Op. 98 Fr. 7.00 | 38241 Polonese di Concerto Op. 99 Fr. 7.00 | 38242 Sonata Fantastica Op. 100 Fr. 8.00 | Prop. per tutti i paesi | Milano, Stabilimento Musicale F. Lucca.

The musical part consists of 18 pages (pp. 2-19) and includes the following heading: Sonata Fantastica | [left] All'Egregio flautista Signor | Filiberto Peri [right] Luigi Hugues op. 100. The detached part is made up of 7 pages (pp. 1-7) and has the same heading as the score. Both the score and the detached part have the indication y 38242 y on each page at the bottom.

Unfortunately this score is not present in the Libroni of the Lucca publishing house which only arrive at n. edition 29100 but is reported in the Lucca Catalogue of 1884. Furthermore, in three of the scores of this collection (the two *Fantaisie-Caprice* and the *Polonese di Concerto*) that Hugues donated to the Milan Conservatory there is an autograph dedication signed by him "Casale, 14th June 1884". We can therefore assume that the pieces were published in that period and immediately donated by the author.

Copies: Library of the "G. Verdi" Conservatory in Milan, signature A. 31. 42. 9 a,b belonging to the Fondo Nosedà – 2 copies at the Library of the Conservatory of Santa Cecilia, Rome, location B. 591. 38. and B. 936. 10.

B Score with separate part from Ricordi of Milan, n. ed. 84198. Unfortunately, the Libroni of the Ricordi publishing house do not contain any information on this score which is present in the Catalogue of 1896 and not in the previous ones. In 1888 the widow Giovannina Lucca ceded the whole catalogue to Tito Ricordi and therefore it is probable that it was printed immediately afterwards.

Copies: Library of the "G. Rossini" Conservatory in Pesaro – Armando Gentilucci Library of the Higher Institute of Musical Studies of Reggio Emilia and Castelnovo ne' Monti, Reggio Emilia.

Sonata Fantastica

Op.100

prima edizione moderna
a cura di
Ugo Piovano

Luigi Hugues
(1836-1913)

Andante

Flauto

Pianoforte

Andante

mf

3

p

6

con espress.

p

9

Musical score for measures 9-11. Treble clef with a melodic line featuring triplets. Piano accompaniment in the left hand with chords and moving lines.

12

Musical score for measures 12-14. Treble clef with a melodic line featuring triplets and dynamic markings *f* and *p*. Piano accompaniment in the left hand with chords and moving lines.

15

Musical score for measures 15-17. Treble clef with a melodic line featuring triplets and dynamic marking *cresc.e poco affrett.* Piano accompaniment in the left hand with chords and moving lines.

18

Musical score for measures 18-20. Treble clef with a melodic line featuring triplets and dynamic markings *f a Tempo*, *dim.*, and *p*. Piano accompaniment in the left hand with chords and moving lines.

21

Measures 21-22. The system consists of three staves: a single treble staff and a grand staff (treble and bass). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). Measure 21 features a melodic line in the treble staff with accents and a dynamic marking of *f*. The grand staff provides harmonic support with chords and moving lines.

23

Measures 23-24. The system consists of three staves. Measure 23 begins with a dynamic marking of *p* and includes a triplet in the treble staff. Measure 24 features a dynamic marking of *mf*. The grand staff continues with harmonic accompaniment.

25

Measures 25-26. The system consists of three staves. Measure 25 starts with a dynamic marking of *f*. Measure 26 features a dynamic marking of *mf*. The grand staff provides harmonic support.

26

Measures 27-28. The system consists of three staves. Measure 27 starts with a dynamic marking of *f*. Measure 28 features a dynamic marking of *mf*. The grand staff provides harmonic support.